

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 24 (1996)
Heft: 93

Artikel: La mara secreta = La mare secrète
Autor: Chaubert, Jean-Louis
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243635>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA MARA SECRETA

Quand y'été n'on petit eifant,
Y'allâvè tsî mon pére-grand,
Onna carrâie à la campagne
Et que s'appelâve "Covagne".

Dèrrâi l'ottô, dein lè bosson,
Seimblyâve djuvî à catson,
On petit carro d'îguie clliâra,
L'êtâi 'nna bîn galésa mâra.

Me lâi reindâve bin soveint,
Dâi coup l'îre âo sèlâo lèveint,
Quand salyessâi de son sono,
Que l'êtâi bon, que l'êtâi biau !

Ye restâvo quie à rêvâ
Et assebin à regardâ :
Tot stî mondo repregnâi viâ,
Trebelyîve à hue et à dia.

Lè damusallè à quatr'alè
Que frounâvant l'îguie dâo lé
Por attrapâ lè mousselyon
Et s'ein repêtre à tsavon.

La renaille tsaussemalyeinte
Sapproutsîve lè pattè djeinte,
Per petit châot que ye pidâve
Et râi, dein l'îguie s'einfonçâve !

'nna bourrita ein dandineint
Vegnâi per lé de tein z'ein tein
'voué sè boron onco pâillâo
Que barbotâvant tot hirâo.

Què que l'é devegnâte, ora ?
La "Covagne" l'a età veindyà ;
Probâblyameint que l'è z'u tyâ
Ma galéza mâra sècreta !

LA MARE SECRETE

Quand j'étais un petit enfant,
J'allais chez mon grand-père,
Une maison à la campagne
Qui s'appelait "Covagne".

Derrière la maison, dans les buissons
Qui semblait jouer à cache-cache,
Un petit coin d'eau claire,
C'était une bien jolie mare.

J'y allais bien souvent,
Des fois, c'était au soleil levant,
Quand elle sortait de son sommeil,
Que c'était bon, que c'était beau !

Je restais là à rêver
Et aussi à regarder :
Tout ce petit monde reprenait vie,
Gigotant à hue et à dia.

Les libellules à quatre ailes
Qui frôlaient l'eau du lac
Pour attraper les moussillons
Et s'en rassasier complètement.

La grenouille hésitante
S'approchait les pattes jointes,
Par petits sauts elle s'avancait
Et vite, dans l'eau s'enfonçait.

Une cane en dandinant
Venait par là de temps en temps
Avec ses canetons encore poilus
Qui barbotaient tout heureux.

Qu'est-elle devenue maintenant ?
La "Covagne" a été vendue ;
Probablement qu'elle est morte
Ma jolie mare secrète !

Jean-Louis Chaubert

